Porównanie tłumaczeń Zachariasza 4:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i zapytał mnie: Co ty widzisz? I odpowiedziałem:\* Widzę – oto świecznik,\*\* cały ze złota, i czasza na jego szczycie, i siedem jego lamp na nim; siedem i siedem rurek\*\*\* do lamp, które są na jego szczycie.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) odpowiedziałem, wg qere וָאֹמַר (wa’omar), por. G; wg ketiw וַּיֹאמֶר (wajiomer), i odpowiedział. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>20 25:31-40</x>; <x>140 4:7</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) rurek, מּוצָקֹות (mutsaqot), lub: trzcinek. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Pod. świeczniki znaleziono w Ugarit. Pochodzą z 1450-1365 r. p. Chr., a także w Dan, Gezer i Lachisz, pochodzące z 1400-700 r. p. Chr. [↑](#footnote-ref-5)